

Allgemeine Einkaufsbedingungen der ISC Steel Company International GmbH	General Conditions of Purchase of ISC Steel Company International GmbH
Fassung 06/2018	Edition June 2018
I. Geltung	I. Application
1. Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten für alle - auch zukünftigen - Bestellungen von Waren und Dienstleistungen und deren Abwicklung. Entgegenstehende oder von diesen Einkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Verkäufers erkennen wir nicht an, es sei denn, in diesen Einkaufsbedingungen oder in dem Vertrag mit dem Verkäufer ist etwas anderes bestimmt. Nehmen wir die Ware ohne ausdrücklichen Widerspruch entgegen, so kann hieraus in keinem Fall abgeleitet werden, wir hätten die Bedingungen des Verkäufers anerkannt.	1. These General Conditions of Purchase (Conditions) shall apply to all our present and future orders for goods, services and the performance of such orders. Seller's conditions diverging from these Conditions will not be acknowledged unless otherwise stipulated within these Conditions or otherwise agreed in the contract with the Seller. In case we accept the goods not expressly objecting these Conditions, the Seller may in no case assume our consent with his conditions.
2. Mündliche Vereinbarungen unserer Angestellten vor oder bei Vertragsschluss werden erst durch unsere Bestätigung in Textform verbindlich.	2. Any oral agreements made by our employees before or at conclusion of contract shall not be binding unless confirmed by us in text form.
3. Maßgebend für die Auslegung von Handelsklauseln sind die Incoterms in ihrer jeweils gültigen Fassung.	3. Any trade terms shall be interpreted according to the Incoterms as amended from time to time
II. Preise	II. Prices
1. Der vereinbarte Preis ist ein Festpreis.	1. The contract price shall be regarded as a fixed price.
2. Bei Preisstellung „frei Haus“, „frei Bestimmungs-ort“ und sonstigen „frei -/ franko“-Lieferungen schließt der Preis die Fracht- und Verpackungskosten ein. Bei unfreier Lieferung übernehmen wir nur die günstigsten Frachtkosten, es sei denn, wir haben eine besondere Art der Versendung vorgeschrieben.	2. In case of “free house” deliveries, deliveries “free place of destination” and other “free”-deliveries, the price shall include the costs for freight and packaging. In case of “unfree” delivery, we shall bear the lowest possible freight rates only, unless a special kind of delivery has been requested by us.
III. Zahlung	III. Payment
1. Mangels anderer Vereinbarung oder günstigerer Konditionen des Verkäufers erfolgen Zahlungen innerhalb von 14 Tagen abzüglich 3 % Skonto oder innerhalb von 30 Tagen netto.	1. Unless otherwise agreed payment shall be made either within 14 days with 3 p.c. discount or within 30 days without discount. In case the Seller's conditions for payment are more favourable, they shall prevail.
2. Zahlungs- und Skontofristen laufen ab Rechnungseingang, jedoch nicht vor Eingang der Ware bzw. bei Leistungen nicht vor deren Abnahme und, sofern Dokumentationen, Prüfbescheinigungen (z.B. solche nach EN 10204) oder ähnliche Unterlagen zum Leistungsumfang gehören, nicht vor deren vertragsgemäßer Übergabe an uns.	2. Payment and discount periods shall begin with the receipt of the invoice but not before the receipt of the goods / services and, where the contract includes documentation (e.g. test certificates acc. to EN 10204) or similar written documents, such periods shall begin only after receipt of such documents as agreed in the contract.

3. Zahlungen erfolgen mittels Scheck oder Banküberweisung. Die Zahlung ist rechtzeitig, wenn der Scheck am Fälligkeitstag per Post abgesandt bzw. die Überweisung am Fälligkeitstag bei der Bank in Auftrag gegeben wurde.	3. Payment shall be made by cheque or bank remittance. Payment is considered to have been made in time if the cheque is posted / the bank has been instructed to make the remittance on the due date.
4. Fälligkeitszinsen können nicht gefordert werden. Der Verzugszinssatz beträgt 5 %-Punkte über dem Basiszinssatz. Auf jeden Fall sind wir berechtigt, einen geringeren Verzugschaden als vom Verkäufer gefordert nachzuweisen.	4. We will be liable for interest only if and so far as we are in arrears for payments, not at their mere maturity date. The interest rate will then be 5 % points above the Basic Interest Rate. We are, in any case, entitled to prove a lower rate than claimed by the Seller.
5. Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen uns im gesetzlichen Umfang zu. Wir sind insbesondere berechtigt, den Kaufpreis zurück zu halten, wenn und solange uns vereinbarte Prüfbescheinigungen nach EN 10204 nicht geliefert werden.	5. We shall be entitled to all statutory rights as set-off and retention of our claims against the Seller's. In particular, we are entitled to retain payment of the purchase price, if and as long as we are not provided with the agreed test certificates acc. to EN 10204.
IV. Lieferfristen / Lieferverzug	IV. Delivery Times / Late Delivery
1. Vereinbarte Liefertermine und -fristen sind verbindlich. Drohende Lieferverzögerungen sind uns unverzüglich in Textform mitzuteilen. Gleichzeitig sind uns geeignete Gegenmaßnahmen zur Abwendung der Folgen vorzuschlagen.	1. All contractual terms and dates of delivery shall be binding to the Seller. In case of imminent delays the Seller shall immediately inform us in text form and make adequate proposals to remedy the consequences of such delays.
2. Maßgeblich für die Einhaltung des Liefertermins oder der Lieferfrist ist der Eingang der Ware bei uns, soweit nichts anderes in Textform vereinbart ist.	2. Unless otherwise agreed in text form, any dates of delivery shall be considered to be met only if and in so far as the goods have been handed over to us at such dates.
3. Gerät der Verkäufer in Lieferverzug, stehen uns die gesetzlichen Ansprüche zu. Insbesondere sind wir berechtigt, nach dem fruchtlosen Ablauf einer von uns gesetzten angemessenen Nachfrist Schadensersatz statt der Leistung zu verlangen. Unser Anspruch auf die Lieferung ist erst ausgeschlossen, wenn der Verkäufer den Schadensersatz geleistet hat.	3. If and in so far as the Seller defaults in delivery, we shall be entitled to our statutory rights. In particular, we shall have the right to claim damages for non-performance if and in so far as the Seller fails to effect delivery after a reasonable grace period set to him has elapsed. Our right to request delivery shall be excluded only if the Seller has compensated us for our damages.
4. Auf das Ausbleiben notwendiger, von uns zu liefernder Unterlagen kann sich der Verkäufer nur berufen, wenn er die Unterlagen auch nach einer Mahnung in Textform nicht erhalten hat.	4. The Seller shall not be entitled to invoke the missing of required documents to be provided by us, unless we have failed to provide such documents within a reasonable grace period to be set by the Seller in text form.
V. Eigentumsvorbehalt	V. Retention of Title
1. Bezüglich der Eigentumsvorbehaltsrechte des Verkäufers gelten dessen Bedingungen mit der Maßgabe, dass das Eigentum an der Ware mit ihrer Bezahlung auf uns übergeht und dementsprechend	1. The Seller's terms covering his retention of title shall be valid subject to the condition that title in the goods shall pass to us on the date of payment for such goods. Consequently, the

die Formen des erweiterten und verlängerten Eigentumsvorbehaltes nicht gelten.	expanded and extended retention of title shall not apply.
2. Auf Grund des Eigentumsvorbehalts kann der Verkäufer die Ware nur herausverlangen, wenn er zuvor vom Vertrag zurückgetreten ist.	2. The Seller may claim return of the goods on the basis of the retention clause only if he has previously withdrawn from the contract.
VI. Ausführung der Lieferungen und Gefahrübergang	VI. Performance of Deliveries and Passing of Risks
1. Der Verkäufer trägt die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung, auch bei „franko“- und „frei Haus“-Lieferungen, bis zur Übergabe der Ware am Bestimmungsort.	1. The Seller shall bear the risks of accidental loss and accidental deterioration of the goods until it has been handed over to us at its place of delivery. This provision shall also apply in cases of “free delivery” including “franco domicile”.
2. Teillieferungen bedürfen unserer Zustimmung.	2. Partial deliveries are subject to our consent.
3. Verpackungskosten trägt der Verkäufer, falls nicht schriftlich etwas anderes vereinbart wurde. Tragen wir im Einzelfall die Kosten der Verpackung, so ist uns diese billigst zu berechnen. Die Rücknahmepflichten richten sich nach der Verpackungsverordnung in ihrer jeweils gültigen Fassung bzw. nach dem Verpackungsgesetz vom 05.07.2017.	3. Unless otherwise agreed in writing, the Seller shall bear the costs of packing. Should we, in a given case, agree to bear such costs, the Seller will charge us with the lowest possible costs only. Any obligations to take back packing material shall be governed by the Packaging Decree (Verpackungsverordnung), as amended from time to time or the German Packaging Act of 5 July 2017 (Verpackungsgesetz).
VII. Erklärungen über Ursprungseigenschaft	VII. Declarations of Origin
1. Auf unser Verlangen stellt uns der Verkäufer eine Lieferantenerklärung über den präferenziellen Ursprung der Ware zur Verfügung.	1. The Seller will, upon our request, provide us with a supplier's declaration regarding the preferential origin of the goods.
2. Für den Fall, dass der Verkäufer Erklärungen über die präferenzielle oder nicht-präferenzielle Ursprungseigenschaft der verkauften Ware abgibt, gilt folgendes:	2. Where the Seller makes a declaration in regard to the preferential or non-preferential origin of the sold goods, the following terms shall apply:
a) Der Verkäufer verpflichtet sich, die Überprüfung von Ursprungsnachweisen durch die Zollverwaltung zu ermöglichen und sowohl die dazu notwendigen Auskünfte zu erteilen als auch eventuell erforderliche Bestätigungen beizubringen.	a) The Seller will allow verification through customs authorities and submit all necessary information as well as any required certification.
b) Der Verkäufer ist verpflichtet, den Schaden zu ersetzen, der dadurch entsteht, der erklärte Ursprung infolge fehlerhafter Bescheinigung oder fehlender Nachprüfungsmöglichkeit von der zuständigen Behörde nicht anerkannt wird, es sei denn er hat diese Folgen nicht zu vertreten.	b) The Seller shall compensate us for any damages and losses incurred to us, if and in so far as the competent authorities, due to any deficient certification or impossibility to verify, fail to acknowledge the declared origin, unless he proves that he is not responsible for such consequences.
VIII. Haftung für Mängel und Verjährung	VIII. Warranty Provisions and Statute of Limitations

<p>1. Der Verkäufer hat uns die Ware frei von Sach- und Rechtsmängeln zu verschaffen. Er hat insbesondere dafür einzustehen, dass seine Lieferungen und Leistungen den anerkannten Regeln der Technik sowie den anwendbaren Normen für die Materialbeschaffenheit entsprechen.</p>	<p>1. The Seller shall deliver the goods free of any material and legal defects. He will warrant in particular that his deliveries comply with the state of the art and with any applicable standards regarding the quality of the material.</p>
<p>2. Die Ware wird bei uns nach Eingang in dem uns zumutbaren und uns technisch möglichen Umfang auf Qualität und Vollständigkeit geprüft. Mängelanzeigen sind rechtzeitig, wenn sie innerhalb von acht Arbeitstagen bei dem Verkäufer per Brief, Telefax, E-Mail oder telefonisch eingehen. Die Frist für die Mängelanzeige beginnt mit dem Zeitpunkt, an dem wir – oder im Fall des Streckengeschäfts unsere Abnehmer – den Mangel festgestellt haben oder hätten feststellen müssen.</p>	<p>2. We will examine the quality and quantity of the goods upon their receipt to the extent both reasonable and technically feasible for us. Any notice of a defect will be deemed to be in time if it reaches the Seller within eight working days by letter, telefax, e-mail or by telephone. Periods for such notice shall not start before we – or in case of direct sales (Streckengeschäfte) our buyers – have detected or should have detected the defect.</p>
<p>3. Hat die Ware einen Sachmangel, so stehen uns die gesetzlichen Rechte nach unserer Wahl zu. Zu den vom Verkäufer nach § 439 Abs. 2 BGB zu erstattenden Nacherfüllungskosten zählen auch die Kosten zum Auffinden des Mangels sowie Sortierkosten. Eine Nachbesserung des Verkäufers gilt bereits nach dem ersten erfolglosen Versuch als fehlgeschlagen. Das Recht auf Rücktritt steht uns auch dann zu, wenn die betreffende Pflichtverletzung des Verkäufers nur unerheblich ist.</p>	<p>3. In the event that the goods show a defect, we may exercise our statutory rights. The expenses required for the remedy of the defective delivery to be reimbursed by the Seller acc. to sec. 439 para. 2 of the German Civil Code (BGB) include any costs related to the locating of the defect as well as sorting costs. If the Seller tries to repair the goods, such remedy is considered to have failed after the first unsuccessful attempt. We shall have the right to withdraw from the contract also in the event a breach of contract is not considered to be material.</p>
<p>4. Wir können vom Verkäufer Ersatz auch derjenigen Aufwendungen im Zusammenhang mit einem Mangel verlangen, die wir im Verhältnis zu unserem Abnehmer zu tragen haben, wenn der Mangel bereits beim Übergang der Gefahr auf uns vorhanden war.</p>	<p>4. Where the goods were already defective at the time the risk passed to us, we may claim from the Seller also those expenditures in connection with such defect which we are obliged to pay to our customer.</p>
<p>5. Unsere Mängelansprüche verjähren innerhalb von 36 Monaten. Die vorgenannte Frist beginnt mit der rechtzeitigen Mängelanzeige im Sinne der vorstehenden Nr. 2. Die Mängelhaftung des Verkäufers endet jedoch in jedem Fall zehn Jahre nach Ablieferung der Ware. Diese Beschränkung gilt nicht, sofern unsere Ansprüche auf Tatsachen beruhen, die der Verkäufer kannte oder über die er nicht in Unkenntnis hat sein können und die er uns nicht offenbart hat.</p>	<p>5. Any claims arising from defects of the goods shall fall under the statute of limitations within a period of 36 months. The foregoing period shall begin with the timely notification of the defect in accordance with the provisions of para. 2 of this clause. The Seller's warranty for the goods will elapse at the latest ten years after their delivery. Such time limit will not apply if our claims rely on facts which the Seller knew or should have known and which he did not reveal to us.</p>
<p>6. Der Verkäufer tritt uns bereits jetzt - erfüllungshalber - alle Ansprüche ab, die ihm gegen seine Vorlieferanten aus Anlass und im Zusammenhang mit der Lieferung mangelhafter Waren oder solcher Waren zustehen, denen garantierte Eigenschaften fehlen. Wir nehmen die Abtretung hiermit an. Der Verkäufer wird uns zur Geltendmachung solcher Ansprüche sämtliche hierfür erforderliche Unterlagen aushändigen.</p>	<p>6. The Seller hereby assigns to us - on account of performance – the benefit of any claims against his supplier arising from the delivery of deficient goods or of such goods not conforming with the guaranteed characteristics. Such assignment is hereby accepted. The Seller will provide us with any documents required to enforce such claims.</p>

IX. Erfüllungsort, Gerichtsstand, anzuwendendes Recht, anwendbare Fassung	IX. Place of Performance, Jurisdiction, Applicable Law, Applicable Version
1. Erfüllungsort für die Lieferung ist, sofern nichts anderes vereinbart, unser Betrieb.	1. Unless otherwise agreed to, our plant shall be the place of performance for the delivery.
2. Gerichtsstand ist Nürnberg. Wir können den Verkäufer auch an seinem Gerichtsstand verklagen.	2. Place of jurisdiction is the Local or District Court in Nürnberg / Germany. We may, however, sue the Seller at his place of jurisdiction.
3. Für alle Rechtsbeziehungen zwischen uns und dem Verkäufer gilt in Ergänzung zu diesen Bedingungen deutsches Recht unter Einschluss der Vorschriften des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. 04.1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).	3. All legal relationships between us and the Seller shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany supplementing these Purchase Conditions, including the provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 (CISG).
4. Im Zweifel ist die deutsche Fassung dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen maßgebend.	4. In cases of doubt, the German version of these General Conditions of Purchase shall apply.